

CASTELLANO: USO CORRECTO - LIMPIEZA - REPUESTOS

ENGLISH: CORRECT USAGE - CLEANING - SPARE PARTS

DEUTSCH: KORREKTE BEDIENUNG - REINIGUNG - ERSATZTEILE

FRANÇAIS: UTILISATION CORRECTE - NETTOYAGE - PIÈCES DE RECHANGE

CASTELLANO

ATENCIÓN: ¡HAY QUE USAR EL PRODUCTO CORRECTAMENTE! LÉASE ESTE MANUAL ATENTAMENTE ANTES DE USAR EL VAPBONG POR PRIMERA VEZ. MÁS INFORMACIÓN Y VIDEOS SOBRE EL USO, LA LIMPIEZA Y SOBRE COMO FABRICAR Y CONSEGUIR REPUESTOS SE PUEDEN ENCONTRAR EN WWW.VAPBONG.COM! EL FABRICANTE SÓLO SE HACE RESPONSABLE DEL USO SEGÚN ESTE MANUAL.

ENGLISH

ATTENTION: PRODUCT MUST BE USED CORRECTLY! PLEASE READ THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY BEFORE USING THE VAPBONG THE FIRST TIME. YOU CAN FIND MORE INFORMATION AND VIDEOS ABOUT THE USAGE, THE CLEANING AND HOW TO MAKE AND GET SPARE PARTS AT WWW.VAPBONG.COM! THE PRODUCER WILL ONLY ASSUME RESPONSIBILITY FOR THE USAGE AS DESCRIBED IN THIS MANUAL.

DEUTSCH

ACHTUNG: KORREKTE BEDIENUNG ERFORDERLICH! BITTE LESEN SIE DIESE ANLEITUNG AUFMERKSAM VOR DER ERSTEN INBETRIEBNAHME. AUF WWW.VAPBONG.COM KÖNNEN SIE ZUSATZINFORMATIONEN UND VIDEOS ÜBER GEBRAUCH, REINIGUNG UND HERSTELLUNG UND VERFÜGBARKEIT VON ERSATZTEILEN FINDEN. DER HERSTELLER ÜBERNIMMT AUSSCHLIEßLICH FÜR DIE HIER BESCHRIEBENE ANWENDUNGSFORM VERANTWORTUNG.

FRANÇAIS

ATTENTION : CE PRODUIT DOIT ÊTRE UTILISÉ CORRECTEMENT. LISEZ ATTENTIVEMENT CETTES INSTRUCTIONS AVANT D'UTILISER LE VAPBONG POUR LA PREMIÈRE FOIS. SUR WWW.VAPBONG.COM IL Y A DES INFORMATIONS SUPPLÉMENTAIRES ET DES VIDÉOS SUR L'USAGE, LE NETTOYAGE ET LA FABRICATION ET LA DISPONIBILITÉ DES PIÈCES DE RECHANGES ! LA RESPONSABILITÉ DU FABRICANT EST LIMITÉ A L'APPLICATION DES INSTRUCTIONS FORNIES DANS CE MANUEL.

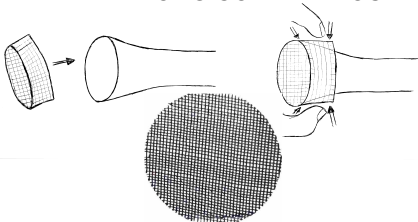
•CONTENIDO DE LA CAJITA

- Un Estuche tipo rotulador con el vaporizador dentro
- Un tubo de cristal exterior de repuesto
- Dos rejillas redondas de latón para poder hacer filtros de repuesto (en este manual y en los videos en www.vapbong.com se explica como)
- Un limpiapipas para la limpieza

•CONTENT OF THE BOX

- One 'marker-shaped' case with the vapourizer inside
- One outer glass tube as spare part
- Two round brass screens to make the Vapbong filters of (this manual and the videos on www.vapbong.com will explain you how)
- One pipecleaner for the cleaning

WWW.VAPBONG.COM - VIDEOS!!!



•SCHACHTELINHALT

- Eine Hülse in Stiftform mit dem Vaporisierer innen drinnen
- Ein Außenrohr als Ersatzteil
- Zwei runde Messingsiebe zur Anfertigung der Vapbongfilter (diese Anleitung und die Videos auf www.vapbong.com erklären wie)
- Ein Pfeifenputzer zur Reinigung

•CONTENU DE LA BOÎTE

- Un étui type feutre avec le vaporisateur dedans
- Un tube de verre extérieure comme pièce de rechange
- Deux mailles de laiton rondes pour fabriquer les filtres du Vapbong (ce manuel et les vidéos sur vapbong.com expliquent comment)
- Une nettoyeur de pipe pour le nettoyage

INTRODUCCIÓN

El Vapbong sirve para el consumo limpio - sin sustancias nocivas ni olores - de las sustancias aromáticas y/o activas de plantas. La inhalación de vapor constituye una alternativa a la inhalación del humo resultante de la combustión de una planta. La vaporización funciona con una corriente de aire caliente que se lleva las sustancias de la planta sin quemarla. El vapor se inhala pero no contiene subproductos nocivos como los que resultan de una combustión tradicional. La planta se aprovecha mucho más que cuando se fuma y la compra se amortiza rápido. Aunque la vaporización se realiza muy cerca de la boca, no existe peligro de quemaduras. El sistema de enfriamiento único y patentado del Vapbong posibilita la inhalación directa de la mezcla entre vapor y aire sin tener que 'almacenarla' en la boca. Puede llevar el aparato en el bolsillo y usarlo siempre y dónde quiera. El estuche tipo rotulador especialmente adaptado protege el vaporizador contra daños y preguntas molestas.

INTRODUCTION

A Vapbong enables you to inhale active and/or aromatic substances of plants. You will neither be exposed to the smell nor to toxic by-products, produced by combustion. Inhaling vapour is a healthy alternative to smoking. The vaporization is achieved by a stream of hot air that extracts the substances of the plant without burning it. The vapour you inhale contains everything a plant can offer, but you avoid exposing yourself to toxic combustion by-products. A Vapbong extracts a much higher level of substances than any normal pipe can do, that's why it pays for itself very fast. Although the vaporization is taking place near your mouth, there's absolutely no risk of burning yourself. The unique and patented Vapbong cooling system allows you to directly inhale to your lungs, you don't need to store the vapour in your mouth first. Take the Vapbong with you and use it wherever you want. Its specially adapted case will protect the device against damage and annoying questions.

EINFÜHRUNG

Der Vapbong dient zum beinahe schadstofffreien und geruchlosen Genuss der Aromä- und/oder Wirkstoffe von Pflanzen. Dampfinhalation ist eine Alternative zum klassischen Rauchen über Verbrennung und Rauchinhalation. Beim Verdampfen werden die Wirkstoffe mit einem Heißluftstrom unterhalb des Brennpunktes aus der getrockneten Pflanze gelöst und über die Atemwege in den Körper transportiert, ohne dabei unnötigen Rauchinhaltsstoffen und Verbrennungsnebenprodukten ausgesetzt zu sein. Die Wirkstoffausbeute liegt weit über jener des Rauchens, weshalb sich die Anschaffung rasch amortisiert. Verbrennungen durch heiße Dämpfe sind ausgeschlossen. Das einzigartige und patentierte Vapbong-Kühlsystem ermöglicht das direkte Einatmen der Dampf-/Luftmischung, ohne sie zuerst in der Mundhöhle „zwischenlagern“ zu müssen. Inhalieren Sie immer und überall- Die spezielle Schutzhülse im Stiftdesign passt in jede Hosentasche und schützt vor Beschädigung und lästigen Fragen:

INTRODUCTION

Le Vapbong permet une utilisation saine -sans substances nocives ni mauvaises odeurs- des substances aromatiques et/ou actives de plantes. L'inhalation de la vapeur constitue une alternative à l'inhalation de la fumée consécutive à la combustion d'une plante. La vaporisation fonctionne grâce à un courant d'air chaud qui libère les substances de la plante sans la brûler. La vapeur est inhalée mais ne contient pas les sous-produits nocifs que suppose une combustion traditionnelle. La plante est davantage mise à profit que lorsqu'elle est fumée, et l'achat est rapidement amorti. Bien que la vaporisation se réalise tout près de la bouche, il n'existe pas de danger de brûlures. Le système de refroidissement, brevet exclusif de Vapbong, rend possible l'inhalation directe du mélange de vapeur et d'air sans qu'il soit nécessaire de la « stocker » dans la bouche. On peut porter l'appareil dans sa poche et l'utiliser en tous lieux et en toutes circonstances. L'étui type feutre, spécialement adapté, protège le vaporisateur contre les dommages et les questions gênantes.



1.

CASTELLANO

1,2) Elegir una planta adecuada y dejar que se seque bien. Se recomienda por ejemplo el uso de Eucalipto (*Eucalyptus globulus* Labill) o Salvia (*Salvia officinalis*). Estas plantas se pueden comprar en la farmacia. No usar plantas perjudiciales para la salud.

ENGLISH

1,2) Choose a plant and let it dry. Recommended plants are for example Eucalyptus (*Eucalyptus globulus* Labill) or Sage (*Salvia officinalis*). You can buy them in a pharmacy. Don't use plants that are harmful to your health.



2.

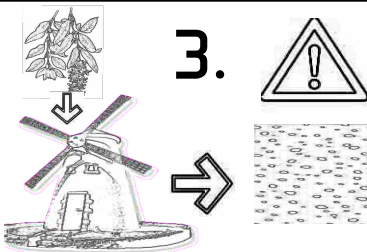


DEUTSCH

1,2) Eine geeignete Pflanze auswählen und trocknen. Empfehlenswert sind beispielsweise Eukalyptus (*Eucalyptus globulus* Labill) oder Salbei (*Salvia officinalis*). Diese Pflanzen können getrocknet und hygienisch verpackt beim Apotheker besorgt werden. Keine Pflanzen verwenden die der Gesundheit schaden könnten.

FRANÇAIS

1,2) Choisir une plante adéquate et bien la laisser sécher. Il est recommandé d'utiliser par exemple l'Eucalyptus (*Eucalyptus globulus* Labill) ou la Sauge (*Salvia officinalis*). On peut se procurer ces plantes en pharmacie. Ne pas utiliser des plantes dangereuses pour la santé.



CASTELLANO

3) Triturar al máximo la planta, porque así se aumenta la superficie. La trituración de la planta determina la calidad del proceso de vaporización. Si la planta está en su punto, puede hacerse polvo con la presión de los dedos. 4) Abrir el estuche girando y tirando del tapón de goma. 5) Sacar el Vapbong del estuche con cuidado.

ENGLISH

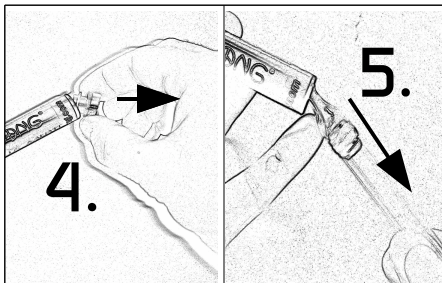
3) Grind the plant as much as you can in order to increase its surface area. Grinding the plant is essential to obtain the best vaporization quality. If the plant is dry enough, you can simply squeeze it to dust between your fingers. 4) Open the case by pulling out and turning the lid at the same time. 5) Take your Vapbong out carefully.

DEUTSCH

3) Die Pflanze sorgfältig zerkleinern, um die Oberfläche zu vergrößern. Das Zerkleinern der Pflanze bestimmt die Qualität des Verdampfungsprozesses. Eine gut getrocknete Pflanze kann zwischen den Fingern zu Pflanzenstaub zerdrückt werden. 4) Die Transporthülse durch Herausziehen- und drehen des Gummitöpsels öffnen. 5) Den Vapbong vorsichtig aus der Transporthülse herausziehen.

FRANÇAIS

3) Emietter la plante le plus possible de façon à en étaler la surface. Cette opération conditionne la qualité du processus de vaporisation. Si la plante est à son point de maturation, elle peut être réduite en poussière par une simple pression des doigts. 4) Ouvrir l'étui en tournant et en tirant le bouchon de caoutchouc. 5) Sortir délicatement le Vapbong de l'étui.

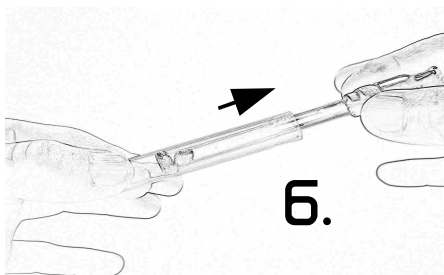


CASTELLANO

6) Ahora tirar del tubo de cristal y sacarlo del empalme de goma. 7) Quitar el filtro exterior del tubo de cristal interior. El espacio para la carga se encuentra en el tubo de cristal interior entre el filtro interior y el filtro exterior. 8) Llenar el espacio para la carga con la planta seca y triturada, procurando no prensar demasiado. ¡Aunque no lo parezca, la cantidad cunde mucho!

ENGLISH

6) Now open the device by pulling and turning the outer glass tube at the same time. 7) Take the outer filter off the inner glass tube. The filling room is inside the inner glass tube, between the inner filter and the outer filter. 8) Put the dry ground plant in the filling room, but don't press it too strongly. At first, you may not believe it, but the relatively small quantity is surprisingly productive!



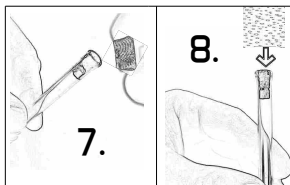
DEUTSCH

6) Nun die äußere Glashülse von der Gummisteckverbindung ziehen. 7) Den äußeren Filter vom inneren Glasrohr abnehmen. Der Füllraum ist der zwischen dem inneren und dem äußeren Filter liegende Bereich. 8) Sodann den Füllraum bis oben aber ohne Druck mit der zerkleinerten und getrockneten Pflanze füllen. Auch wenn es nicht so aussieht, die scheinbar kleine Menge ist sehr ergiebig!

FRANÇAIS

6) Tirer maintenant le tube de verre extérieure de l'embout de caoutchouc. 7) Enlever le filtre extérieur du tube de verre intérieur. L'espace à remplir se trouve dans le tube de verre entre le filtre intérieur et le filtre extérieur. 8) Introduire la plante sèche et émieltée dans l'espace de remplissage, en prenant de ne pas trop la laisser. Contrairement aux apparences, il en rentre beaucoup !

CASTELLANO



9, 10) Juntar de nuevo el filtro exterior con el tubo de cristal interior y el tubo de cristal exterior con el empalme de goma.

Procurar que el espacio para la carga se encuentre en el fondo del tubo de cristal exterior. En caso contrario ajustarlo cambiando la posición del empalme de goma. El filtro exterior no debería alejarse más de 5mm del fondo del tubo de cristal exterior para no alargar el proceso de calentamiento.

ENGLISH

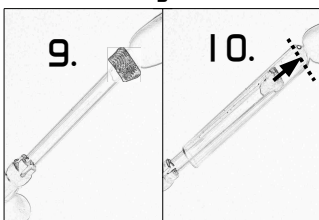
9, 10) Put the outer filter on the inner glass tube again and close the device by putting the outer glass tube back in its original position. Make sure that the filling room is at the very end of the outer glass tube. If not, you can adjust its position by moving the rubber piece on the inner glass tube. The outer filter should not be away from the end of the outer glass tube more than 5mm. This assures that the heating process will be as short as possible.

DEUTSCH

9, 10) Den äußeren Filter wieder auf das innere Glasrohr drücken und die äußere Glashülse auf die Gummisteckverbindung. Sicherstellen, dass der Füllraum im vordersten Teil der äußeren Glashülse ist. Wenn nicht, dann die Position des inneren Glasrohrs durch Verschieben der Gummisteckverbindung anpassen. Der äußere Filter sollte nicht mehr als 5mm vom Boden der äußeren Glashülse entfernt sein, da sonst die Aufheizzeit unnötig verlängert wird.

FRANÇAIS

9, 10) Joindre à nouveau le filtre extérieur au tube de verre intérieur et le tube de verre extérieur à l'embout de caoutchouc. Faire en sorte que l'espace de remplissage se trouve au fond du tube de verre extérieur. Dans le cas contraire, l'ajuster en changeant la position de l'embout de caoutchouc. Le filtre extérieur ne devrait pas se trouver à plus de 5 mm du fond du tube de verre extérieur pour ne pas allonger le processus de chauffage.



CASTELLANO

11) Primero hay que precalentar el espacio de la carga un máximo de 10 segundos, tocando el Vapbong debajo del empalme de goma y torciendolo un poquito. ¡No tapar los agujeros dónde entra el aire! Siempre que no se toque el aparato demasiado cerca del espacio para la carga, no hay peligro de quemarse. Se puede usar un mechero normal (¡VÉASE EL PUNTO 12a!) o un mechero tipo turbo o jet-flame (¡VÉASE EL PUNTO 12b!).

ENGLISH

11) Start heating up the filling room for 10 seconds. Hold the Vapbong in the upper part of the outer glass tube, just underneath the rubber piece. Don't cover the small holes, this blocks the air streams. The heat doesn't spread out. As long as you make sure to not directly touch the part you heat up, you won't burn yourself. You can use a normal lighter (SEE STEP 12a!) or a turbo or jet-flame lighter (SEE STEP 12b!).

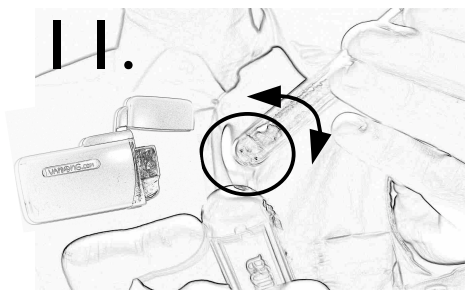
DEUTSCH

11) Man beginnt mit einer maximal 10-sekündigen Vorwärmphase des Füllraums, wobei der Vapbong unterhalb der Gummisteckverbindung angefasst und leicht gedreht wird. Nicht mit den Fingern die Luftöffnungen abdecken! Solange das Gerät nicht in unmittelbarer Nähe des Füllraums berührt wird, besteht keine Verbrennungsgefahr. Der Vapbong kann mit normalen (SIEHE PUNKT 12a!) oder mit Turbo- oder Jet-flamefeuerzeugen (SIEHE PUNKT 12b!) verwendet werden.

FRANÇAIS

11) Préchauffer d'abord l'espace de remplissage pendant un dizaine de secondes au maximum, en tenant le Vapbong sous l'embout de caoutchouc et en le tournant légèrement. Veillez à ne pas boucher les trous d'entrée d'air! Si l'appareil est maintenu à bonne distance de l'espace de remplissage, il n'existe aucun risque de brûlure. On peut utiliser un briquet normal (VOIR L'EXPLICATION AU 12a!) ou un briquet type turbo ou jetflame (VOIR L'EXPLICATION AU 12b!).

11.



CLAVES DEL USO CORRECTO

- APLICAR VARIAS FASES DE CALENTAMIENTO (MAX. 10 SEGUNDOS CADA UNA)
- ENTRE CADA FASE INHALAR DURANTE VARIOS SEGUNDOS FUERTE Y PROFUNDAMENTE DIRECTO A LOS PULMONES
- NO TAPAR LOS AGUJEROS
- DEJAR DE CALENTAR CUANDO Y MIENTRAS QUE SEA VISIBLE EL VAPOR ESPIRADO

KEY STEPS FOR CORRECT USAGE

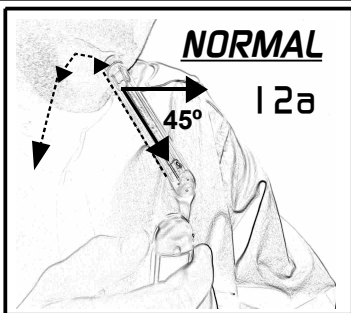
- HEAT UP A COUPLE OF TIMES (MAX. 10 SECONDS EACH)
- BETWEEN EACH HEATING INHALE FOR A FEW SECONDS STRONGLY AND DIRECTLY TO YOUR LUNGS
- DON'T COVER THE HOLES
- STOP HEATING WHEN AND WHILE YOU CAN SEE THE EXHALED VAPOUR

SCHLÜSSEL ZUR KORREKTEN BEDIENUNG

- MEHRMALS AUFHEIZEN (JEWEILS MAX. 10 SEKUNDEN)
- ZWISCHEN JEDEM HEIZEN MEHRERE SEKUNDEN LANG UND TIEF DIREKT IN DIE LUNGEN INHALIEREN
- NICHT DIE LÖCHER VERSCHLIEßEN
- NICHT WEITERHEIZEN SOBALD UND SO LANGE DER AUSGEATMETE DAMPF SICHTBAR IST

CLÉ POUR UN USAGE CORRECTE

- CHAUFFER PLUSIEURS FOIS (MAX. 10 SEC. CHAQUE FOI)
- ENTRE CHAQUE CHAUFFAGE INHALER PLUSIERS SECONDES PROFONDÉMENT ET DIRECTEMENT AUX PULMONS
- NE PAS BOUCHER LES TROUS
- NE PLUS CHAUFFER QUAND ET PENDANT QUE LA VAPEUR EXPIRÉE SOIT VISIBLE



12a. MECHERO NORMAL

Usando un mechero normal, hay que meter el extremo del tubo de cristal en la parte azul de la llama, porque así no se ensucia el cristal con hollín! Para acelerar el proceso puede hacer lo siguiente: Después del precalentamiento apretar los labios alrededor de la boquilla y mantener el aparato en un ángulo de 45 grados. Ahora calentar e inhalar fuerte a la vez, como si el Vapbong fuera una botella de oxígeno(!). Primero se nota el sabor. Para que la planta no se queme, es importante quitar la llama cuando se pueda ver el vapor espirado.

12a. NORMAL LIGHTER

If you use a normal lighter, put the glass tube in the blue part of the flame, because it will not produce soot on the glass! In order to get faster results you can use this technique: After heating up the Vapbong, press your lips around the mouthpiece and keep the device tilted down. Now continue heating up and inhale strongly and deeply, as if the Vapbong were an oxygen bottle! First you will only perceive the taste. As soon as you can see the exhaled vapour, you must take the flame away. Otherwise the plant might burn.

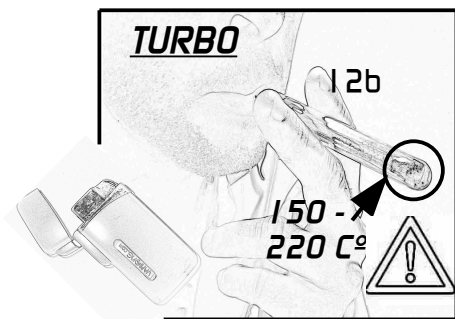
12a. NORMALES FEUERZEUG

Bei Verwendung eines normalen Feuerzeugs den Füllraum in den blauen Teil der Flamme halten, damit sich kein Ruß auf der Glashülse ansammelt! Man kann den Vorgang so beschleunigen: Nach dem Vorheizen das Mundstück fest mit den Lippen umschließen und das Gerät im 45-Grad Winkel halten. Nun gleichzeitig fest und tief inhalieren, als ob der Vapbong eine Sauerstoffflasche wäre(!), und weiter erhitzen. Zuerst schmeckt man nur. Um das Entzünden der Pflanze zu vermeiden, ist es wichtig, die Flamme zu entfernen, sobald man den ausgeatmeten Dampf sehen kann.

12a. BRIQUET NORMAL

Si on utilise un briquet normal, il faut mettre l'extrémité du tube de verre dans la partie bleue de la flamme, de façon à ne pas salir le verre avec la suie ! Pour accélérer le processus: Après le préchauffage, presser les lèvres autour de l'embout buccal et maintenir l'appareil dans un angle de 45 degrés. Chauffer maintenant et inhaler fortement en même temps, comme si le Vapbong était une bouteille d'oxygène ! Au début on ne sent que le goût. Pour éviter que la plante ne brûle, il importe de retirer la flamme dès que la vapeur expirée se peut voir.

TURBO



12b. MECHERO TURBO

Usar un mechero tipo turbo o jetflame resulta más discreto, rápido y ventajoso al aire libre. Se puede calentar e inhalar por separado. Después de la primera inhalación (Inhalar fuerte como si el Vapbong fuera una botella de oxígeno!) solo se nota el sabor. Repetir los pasos calentamiento/inhalación hasta que el vapor espirado sea visible: No se debe calentar más para evitar que se queme la planta.

12b. TURBO LIGHTER

Using a turbo or jet-flame lighter the procedure is more discreet, doesn't produce soot at all and it works better outside. You can separate the heating from the inhaling. After the first inhalation (strong and deep, as if the Vapbong were an oxygen bottle!) you will only taste the flavour. Repeat the steps heating/inhaling until you can see the vapour you exhale. Stop heating now. Otherwise the plant might burn.

12b. TURBO FEUERZEUG

Mit einem Turbo- bzw. Jetflame Feuerzeug ist der Vorgang diskreter, es entsteht kein Ruß und man hat eine hohe Windresistenz. Das Erhitzen und die Inhalation werden getrennt. Nach dem ersten Zug (tief und fest, als ob der Vapbong eine Sauerstoffflasche wäre!) nimmt man lediglich den Geschmack war. Die Schritte erhitzen/inhalieren so oft wiederholen, bis der Dampf beim Ausatmen sichtbar ist. Nun nicht mehr weiter erhitzen, um ein Verbrennen der Pflanze zu vermeiden.

12b. BRIQUET TURBO

Le procédé avec un briquet type jetflame ou turbo est plus discret, sans suie et mieux adapté à l'extérieur. On peut chauffer séparément. Inhaler fortement comme si le Vapbong était une bouteille d'oxygène! La vapeur n'est toujours pas visible à la première expiration, mais on perçoit déjà une forte saveur de plante. Répéter les étapes chauffer/inhaler jusqu'à ce que la vapeur expirée soit visible. Ne chauffer plus pour éviter que la plante ne brûle.

FINZALIZAR LA VAPORIZACIÓN

OJO: Procure no quemarse con el cristal caliente!
Cuanto más cerca se está de la temperatura de combustión, más se nota el vapor visualmente. La mezcla entre aire y vapor es visible cuando se espira. Cuando eso ocurre, el Vapbong permite una segunda inhalación justo después de la primera sin tener que calentar el aparato de nuevo. Cuando el vapor espirado ya no se ve, se vuelve a calentar el Vapbong. Los pulmones se pueden llenar hasta ocho veces con vapor. Los intervalos valen para el interior. Temperaturas bajas o viento pueden prolongarlos. De lo contrario llamas muy fuertes pueden acortarlos. Es preferible tener que repetir el calentamiento que pasarse y prender fuego a la carga. Según el sabor y el calor de la planta se sabe cuando la vaporización ha terminado. Al final la planta adquiere un color marrón, sabe ligeramente amarga, parece tostada y queda completamente deshidratada- pero no está quemada! La manera más fácil de sacar los restos, es quitar el filtro exterior y darle golpecitos al espacio para la carga. **¡OJO!** Dejar enfriar el aparato paulatinamente, si el cristal caliente se enfría bruscamente (p.e. con agua), se puede romper! Se aconseja vaciar el aparato y volver a meterlo en su estuche o, por lo menos, en el tapón cilíndrico. De esta manera se puede enfriar y no se corre el riesgo de que caiga al suelo mientras tanto.

FINISHING THE VAPORIZATION

Don't touch the hot area round the filling room!

The closer the temperature gets to the burning point of the plant, the more you can see the vapour you exhale. You will clearly see the vapour coming out of your mouth, although it will not irritate your lungs like smoke. As soon as this is the case, you can inhale again without the need to heat your Vapbong up more. When you can't see the exhaled vapour anymore, start heating the Vapbong up again. You can fill your lungs with vapour up to eight times. According to the outside temperature and weather conditions some steps might take a bit longer or shorter. It's always better to heat up too little and just heat a bit more if it wasn't enough, than to heat the device up too much and burn the plant. You can tell by the taste and the colour of the plant when the vaporization is finished. The plant will finally have a brownish colour and a slightly bitter taste. It seems toasted and completely dehydrated- but it's not burnt! Before you take the left overs out, make sure to let the Vapbong cool down a little. **ATTENTION:** If you use cold water or something similar to cool the device down, you will damage the glass tube! We recommend to take the left overs out by tapping against the inner glass tube with your finger nails and to put it back into its case (or at least into the cylindric lid) immediately afterwards. Like this it can cool down and you protect it from falling on the floor and being damaged.

VOLLENDEN DE VAPORISIERUNG

VORSICHT: Nicht das heiße Ende berühren!

Je näher die Dampftemperatur bei der Verbrennungstemperatur liegt, desto sichtbarer ist auch der Dampf. War die Dampf-Luft-Mischung beim Ausatmen gut sichtbar, dann reicht die gespeicherte Temperatur für einen direkt an den ersten anschließenden zweiten Zug ohne Hitzezufuhr von außen. Wenn der ausgeatmete Dampf nicht mehr sichtbar ist, kann der Vapbong erneut aufgeheizt werden. Die Lungen können bis zu acht Mal mit Dampf gefüllt werden. Die genannten Intervalle können sich bei Kälte oder windigen Verhältnissen verlängern. Grundsätzlich gilt: Lieber zu wenig Hitze – das kann ja durch Nachheizen schnell gut gemacht werden – als zu viel. Dann ist es nämlich zu spät, und es kommt zur Verbrennung. Geschmack und Farbe der Pflanze geben Auskunft über den Grad der Vaporisierung. Am Ende nimmt die Pflanze einen bräunlichen Farbton an, schmeckt leicht bitterlich, wirkt wie getostet und vollkommen ausgetrocknet – ist aber nicht verbrannt! Am leichtesten entfernt man die Reste indem man den äußeren Filter entfernt und vorsichtig mit den Fingernägeln auf den Füllraum klopft. **VORSICHT:** Den Vapbong langsam abkühlen lassen. Bei Beschleunigung des Abkühlens (zB mit kaltem Wasser) besteht Bruchgefahr! Es empfiehlt sich, den Vapbong sofort nach Gebrauch in die Stifthülse oder in den zylindrischen Verschluss zu geben. So kann er abkühlen und kann nicht runterfallen und zu Bruch gehen.

TERMINER LA VAPORISATION

ATTENTION: Veillez à ne pas vous brûler avec l'extrémité chaude ! Plus on s'approche de la température de combustion, plus la vapeur devient visible à l'oeil quand on expire. Dans ce cas, le Vapbong permet une seconde inhalation consécutive à la première sans avoir à chauffer l'appareil de nouveau. Quand on ne peut plus voir la vapeur, on chauffe de nouveau. Les poumons peuvent se remplir jusqu'à huit fois avec de la vapeur. Ces intervalles sont valables pour une utilisation à l'intérieur. Des températures basses ou le vent peuvent les prolonger. Au contraire, des flammes très fortes peuvent les raccourcir. Il est préférable de devoir renouveler la chauffe plutôt que d'insister au risque d'enflammer la plante. Le goût et la chaleur de la plante permettent de savoir quand la vaporisation est terminée. La plante prend alors une coloration marron et un goût légèrement amer ; elle est complètement déshydratée et a un aspect roussi – mais elle n'a pas brûlé ! La façon la plus aisée de sortir les restes est d'ôter le filtre extérieur et de tapoter légèrement l'espace de remplissage. **ATTENTION:** Laissez refroidir l'appareil progressivement ! Si le verre chaud se refroidit brusquement (par exemple avec de l'eau), il peut se briser ! Il est recommandé de mettre le Vapbong dans son étui pour qu'il ne puisse pas tomber et se briser.

LIMPIEZA (Video en WWW.VAPBONG.COM!)

Vaporizando se acumula una capa de resina en el tubo de cristal interior y en el filtro interior. Si el tubo de cristal exterior no se calienta con la parte azul de la llama (usando un mechero normal), se puede acumular hollín en la zona del calentamiento. El resto de las piezas apenas se ensucia. Se tarda unos cinco minutos en limpiar el Vapbong. Usándolo a menudo se recomienda hacerlo una vez a la semana. (¡OJO! Cuando la planta se quema, el Vapbong funciona como una pipa, pero la combustión ensucia el aparato (y los pulmones) muchísimo más que la vaporización!) Para limpiarlo hay que desmontarlo primero.

CLEANING (Video on WWW.VAPBONG.COM!)

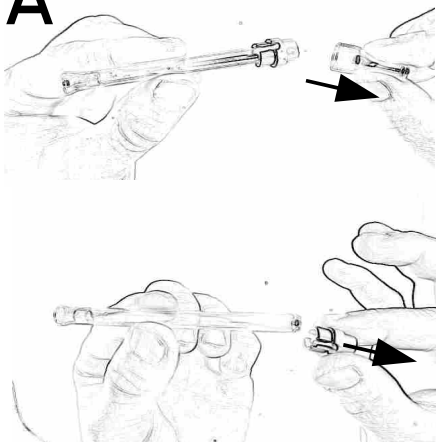
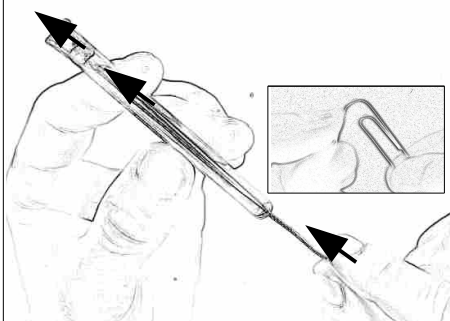
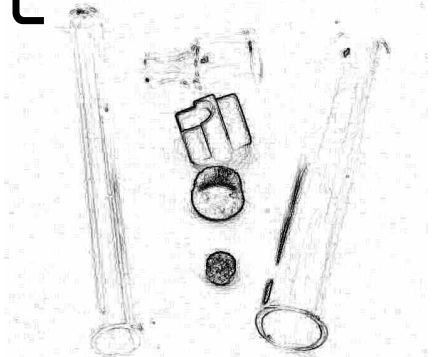
Vaporizing produces a thin layer of resin inside the inner glass tube and the inner filter. If you use a normal lighter and don't use the blue part of the flame for heating (as indicated before), the outer glass tube might get dirty with soot. The other parts usually don't get dirty. It will take you about five minutes to clean the Vapbong. If you use it frequently, try to do it once a week. (ATTENTION! If the plant starts to burn, the Vapbong functions as a pipe, but the combustion makes the device (and the lungs!) a lot more dirty than vaporization.) First take the device to pieces.

REINIGUNG (Video auf WWW.VAPBONG.COM!)

Es bildet sich bei der Verdampfung mit der Zeit ein beinahe geschmack- und geruchloser gelblicher Harzfilm am inneren Filter und im Inneren des inneren Glasrohrs. Wenn die Glashülse bei Verwendung eines normalen Feuerzeugs nicht in den blauen Teil der Flamme gehalten wird, kann sich an ihrer Außenseite Flammenruß ansammeln. Die restlichen Teile werden kaum verunreinigt. Die Reinigung nimmt etwa fünf Minuten in Anspruch und empfiehlt sich bei regelmäßigem Gebrauch einmal wöchentlich. (ACHTUNG! Wenn die Pflanze zu brennen beginnt, funktioniert der Vapbong wie eine Pfeife, aber das Gerät (und die Lungen!) werden um ein vielfaches mehr verschmutzt!) Zuerst muss der Vapbong in seine Einzelteile zerlegt werden.

NETTOYAGE (Video sur WWW.VAPBONG.COM!)

Le processus de vaporisation entraîne l'accumulation d'une petite couche de résine dans le tube de verre et le filtre intérieurs. Si le tube de verre extérieur n'est pas chauffé avec la partie bleue de la flamme (en utilisant un briquet normal), de la suie peut s'accumuler dans la zone de chauffe. Le reste des pièces se salit très peu. Le nettoyage du Vapbong prend environ cinq minutes. En cas d'utilisation fréquente, il est recommandé de s'y employer une fois par semaine. (ATTENTION! Si la plante se brûle le Vapbong fonctionne comme une pipe, mais la combustion salit l'appareil (et les poumons!) beaucoup plus que la vaporisation!). En premier il faut démonter l'appareil.

A**B****C**

CASTELLANO

A.) Sacar la boquilla del empalme de goma; luego quitar el propio empalme del tubo de cristal interior.

B.) Ahora sacar el filtro interior del tubo de cristal interior. Esto se consigue pasando un trozo de alambre (por ejemplo un clip abierto!) por la salida del tubo interior hasta alcanzar el filtro interior para poder empujarlo para fuera. Metiéndolo en alcohol antes, puede resultar más fácil sacarlo. Después de la limpieza simplemente se empuja otra vez para dentro. Asegúrese de que el alambre tenga un poco de juego en el pequeño agujero de cristal. Si se mete con fuerza, el cristal se puede romper fácilmente. Si el filtro está atascado, sumérjalo en alcohol antes y empújelo primero un poco hacia dentro desde el lado abierto del tubo de cristal.

C.) La sustancia más adecuada para la limpieza es alcohol etílico. Unas gotas deshacen la capita de resina en el tubo interior y permiten limpiarlo con un limpiador de pipa por ejemplo. Es aconsejable sumergir el filtro interior completamente en el alcohol etílico e incluso dejarlo en remojo un rato. Eso también ayuda a sacarlo con más facilidad. Si el filtro interior se ha ensuciado mucho, existe la posibilidad de limpiarlo con una llama que no produce hollín (mechero Vapbong!).

ENGLISH

A.) Take the mouthpiece from the rubber part, pulling and turning it. Afterwards take the rubber part off the inner glass tube.

B.) Now take the inner filter out of the inner glass tube. Use a small piece of wire (like an open paper clip!) to pass it through the small hole and push the filter out. If you put it into ethyl alcohol first, it will be easier to move the inner filter. After cleaning it you simply push it again into the inner tube. Make sure that the piece of wire you use is thin enough to pass easily through the little hole. If you use force to pass it through the hole, the glass will break! If the filter is hard to move, put the tube in alcohol first and move the filter by pushing it inside the tube from the open end.

C.) The best liquid for cleaning is ethyl alcohol. A view drops will dissolve the resin inside the inner glass tube and allow you to clean it (for example with a pipe cleaner). You can also put the whole inner tube in alcohol first, in order to push the filter out more easily. Put the complete inner filter in ethyl alcohol for some time. If it's very dirty, you can also use a jet-flame lighter ('Vapbong lighter') to directly burn the resin on the filter.

DEUTSCH

A.) Das Mundstück von der Gummisteckverbindung ziehen, dann die Gummisteckverbindung selbst vom inneren Glasrohr herunterschieben.

B.) Nun den inneren Filter aus dem inneren Glasrohr schieben. Dies gelingt am besten, indem man ein dünnes Drahtstück (zB eine aufgebogene Büroklammer!) vorsichtig durch den Ausgang des inneren Glasrohrs führt bis es den Filter rausdrückt. Nach der Reinigung wird er einfach wieder hineingesteckt. Stellen Sie sicher, dass der verwendete Draht dünn genug ist, um ohne jeglichen Widerstand durch das kleine Glasoch geführt werden zu können – bei Kraftanwendung bricht das Glasrohr! Wenn der Filter sehr fest steckt, zuerst das Glasrohr in Ethylalkohol einlegen und sodann den Filter von der offenen Seite her ein wenig in das Rohr hineinschieben, um ihn zu lösen.

C.) Für alle Teile empfiehlt sich Ethylalkohol als Reinigungsmittel. Ein paar Tropfen davon lösen den Harzfilm im inneren Glasrohr, der sich dann zum Beispiel mit einem Pfeifenreiniger leicht entfernen lässt. Den inneren Filter am besten ganz im Ethylalkohol versenken und gegebenenfalls etwas ruhen lassen. Bei extremer Verschmutzung kann der innere Filter auch mit einer nicht rußenden Flamme – zB. Mit dem 'Vapbong-Feuerzeug!' - erhitzt und gereinigt werden.

FRANCAIS

A.) Extraire l'embout buccal de l'embout de caoutchouc; ôter ensuite l'embout de caoutchouc du tube de verre intérieur.

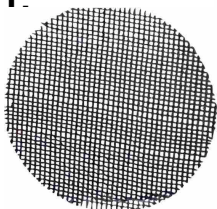
B.) Sortir à présent le filtre intérieur du tube de verre intérieur. Pour cela il suffit de glisser un bout de fil de fer (par exemple un trombone ouvert !) par la sortie du tube intérieur jusqu'à atteindre le filtre intérieur pour pouvoir le pousser vers l'extérieur. Une fois nettoyé, il suffit de le pousser de nouveau vers l'intérieur. Assurez que le bout de fil de fer se peut mettre facilement sans appliquer de la force. Si non, le tube de verre va se briser! L'immersion préalable dans de l'alcool éthylique facilite l'extraction du filtre. Vous pouvez pousser le filtre un peu vers l'autre côté aussi pour le détacher.

C.) La substance la mieux adaptée au nettoyage est l'alcool éthylique. Quelques gouttes suffisent à défaire la couche de résine accumulée dans le tube intérieur et permettent de le nettoyer avec un nettoyeur de pipe, par exemple. Il est conseillé de plonger entièrement le filtre intérieur dans l'alcool éthylique et de le laisser tremper un moment. Si le filtre intérieur est très sale, on peut toujours le nettoyer avec une flamme qui ne produit pas de suie ('Briquet Vapbong' !).

FABRICACIÓN DEL FILTRO INTERIOR
HOW TO MAKE THE INNER FILTER
HERSTELLUNG DES INNENFILTERS
COMMENT FAIRE LE FILTRE INTÉRIEUR

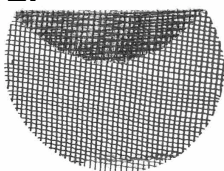
!!! www.vapbong.com - VIDEO !!!

1.

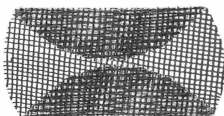


2cm

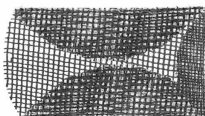
2.



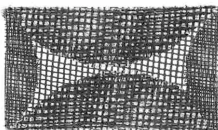
3.



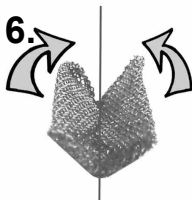
4.



5.



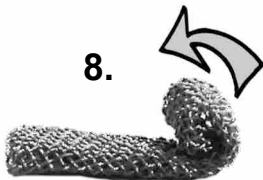
6.



7.



8.



9.



FABRICACIÓN DEL FILTRO EXTERIOR
HOW TO MAKE THE OUTER FILTER
HERSTELLUNG DES AUßENFILTERS
COMMENT FAIRE LE FILTRE EXTÉRIEUR

!!! www.vapbong.com - VIDEO !!!

1.



2.



3.



4.



5.



•TRUCOS Y CONSEJOS

→Meter primero el Vapbong en el estuche y luego cerrarlo con el tapón cilíndrico – así el tapón se puede bajar hasta el fondo. Por otra parte también es posible meter el Vapbong primero en el tapón. No se podrá meter hasta el fondo, pero el Vapbong estará más estable dentro del rotulador.

→Usar el tapón cilíndrico del estuche para guardar el tubo exterior cuando se abre el Vapbong

→Para vaporizar soluciones alcohólicas se aconseja echar la gota directamente al filtro interior. Si quiere echar más gotas, se puede añadir un segundo filtro interior. Para quitar el alcohol de la solución se puede esperar o soplar a través del Vapbong para que corra el aire pasando por el filtro.

→Merece la pena quemar los filtros con una llama (azul) cuando se fabrican (los filtros originales ya vienen quemados). De esta manera se limpian y pierden un posible sabor metálico. Encima resulta más fácil adaptar el nuevo filtro exterior al tubo de cristal interior.

→Para asegurar que el espacio de carga esté en el fondo del tubo exterior se puede quitar la boquilla y empujar el tubo interior hacia dentro hasta que toque el fondo.

•TIPS AND TRICKS

→First put the Vapbong in its case and then close it with the cylindrical lid – like this you'll be able to push the lid completely inside the case. On the other hand you can put the Vapbong into the lid first. You won't be able to push it completely inside, but the Vapbong will be more stable inside the marker.

→Use the cylindrical lid to store the outer glass tube when you open the Vapbong

→In order to vaporize alcoholic solutions put the drop directly on the inner filter. If you want to use more drops, you can put a second inner filter. Blowing through the Vapbong will make the alcohol disappear faster.

→When you make new filters you should burn them with a (blue) flame (the original filters are burnt already). Like this they are cleaned and they lose a potential metallic taste. What's more, it will be easier to adapt the outer filter to the inner glass tube.

•To make sure that the filling chamber is at the very bottom of the outer glass tube you can take off the mouthpiece and push the inner glass tube inside until it touches the end of the outer glass tube.

•TIPPS UND TRICKS

→Zuerst den Vapbong in die Stifthülse stecken und dann mit dem zylindrischen Silikonstöpsel verschließen – auf diese Art passt der Stöpsel vollständig in die Stifthülse. Man kann den Vapbong aber auch zuerst in den Stöpsel stecken. Dieser kann dann zwar nicht ganz in die Hülse geschoben werden, dafür hat der Vapbong aber einen stabileren Sitz im Stiftrinneren.

→Verwenden Sie den zylindrischen Stöpsel als Aufbewahrungsort für das äußere Glasrohr, wenn sie den Vapbong öffnen.

→Um alkoholische Lösungen zu vaporisieren empfiehlt es sich, diese direkt auf den Innenfilter zu tropfen. Wenn Sie mehrere Tropfen verwenden wollen, besteht die Möglichkeit, einen zusätzlichen Innenfilter in das innere Glasrohr zu stecken. Durch Blasen in das Gerät kann der Alkohol von der Essenz separiert werden.

→Die selbst hergestellten Ersatzfilter sollten mit einer (blauen) Flamme ausgebrannt werden (die Originalfilter sind bereits ausgebrannt). Dies reinigt sie erstens und verhindert zweitens einen möglichen Metallgeschmack. Außerdem ist es dann einfacher, den Außenfilter an das Innenrohr anzupassen.

→Um sicherzustellen, dass der Füllraum am Boden des äußeren Glasrohrs ist, nehmen Sie das Mundstück ab und drücken Sie nun das innere Glasrohr bis zum Anschlag in das Außenrohr hinein.

•TRUCS ET CONSEILS

→Introduire d'abord le Vapbong dans l'étui puis le fermer avec le bouchon cylindrique de façon à ce que celui-ci puisse bien descendre jusqu'au fond. On peut aussi mettre directement le Vapbong dans le bouchon. Il ne pourra pas s'enfoncer jusqu'au bout, mais il sera en position plus stable dans le feutre.

→Pour vaporiser des solutions alcooliques, il est conseillé de jeter la goutte directement sur le filtre intérieur. Pour jeter plusieurs gouttes, on peut ajouter un second filtre intérieur. Pour enlever l'alcool de la solution, on peut attendre ou encore souffler à travers le Vapbong afin de faire passer l'air par le filtre.

→Il convient de brûler les filtres que l'on fabrique soi-même avec une flamme (bleue) (les filtres originaux ont déjà été brûlés). Cela permet de les nettoyer et de faire partir une éventuelle odeur métallique. De surcroît, il devient alors plus facile d'adapter le nouveau filtre extérieur au tube de verre extérieur.

•Pour faire en sorte que l'espace de remplissage soit au fond du tube extérieur, on peut ôter l'embout buccal et pousser le tube intérieur jusqu'à ce qu'il touche bien le fond.

VAPBØNG®



Distribución de Soluciones Werner S.L.

Calle Real 29. 18182 El Fargue, Granada, ESPAÑA

Registro Mercantil de Granada Tomo 1232

Folio 105 Hoja GR-31038

CIF/UST-ID NR./VAT-ID: ES B-18796557

Tel: +34-958-296365

+34-610 232546

Fax: +34-958-278449

mail@solwe.com

WWW.SOLWE.COM

solwe

2009©

VAPBØNG®